

TOWER FAN STVL 50 A1

(GB)

TOWER FAN

Operation and safety notes

(HU)

TORONYVENTILLÁTOR

Kezelési és biztonsági utalások

(CZ)

SLOUPOVÝ VENTILÁTOR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

VENTILÁTOR

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DE) (AT) (CH)

TURMVENTILATOR

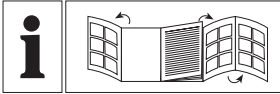
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 406110_2107

(HU)

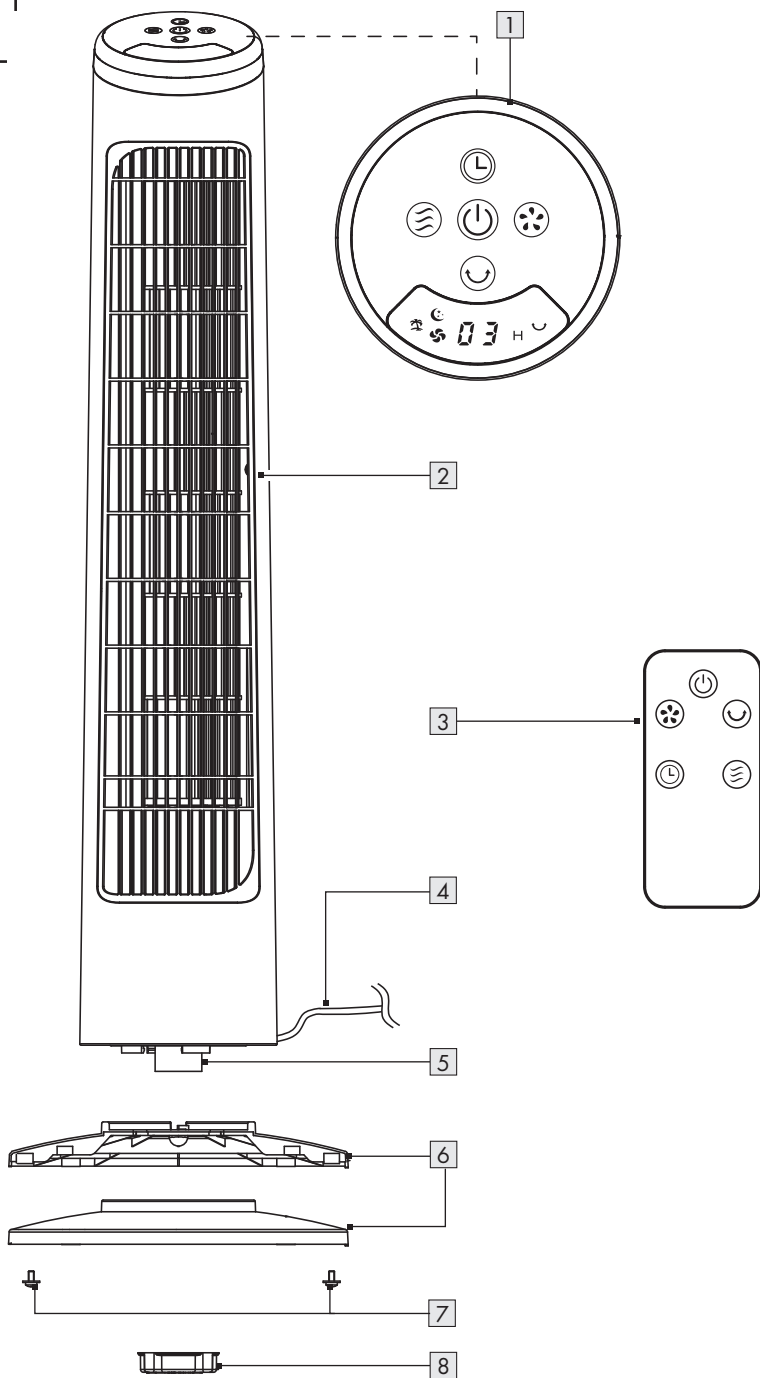
(CZ)

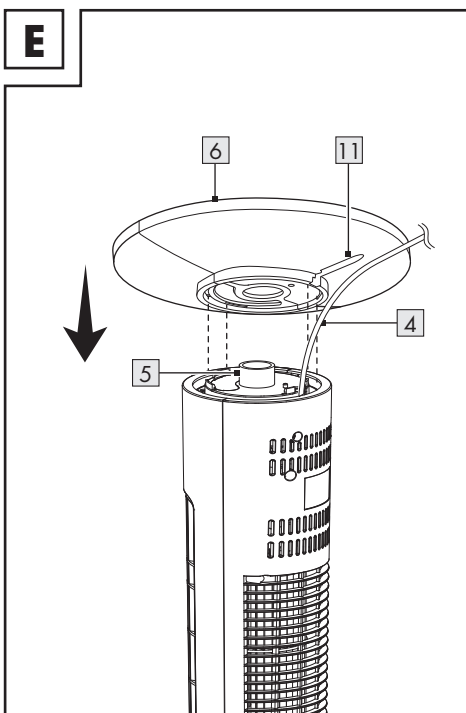
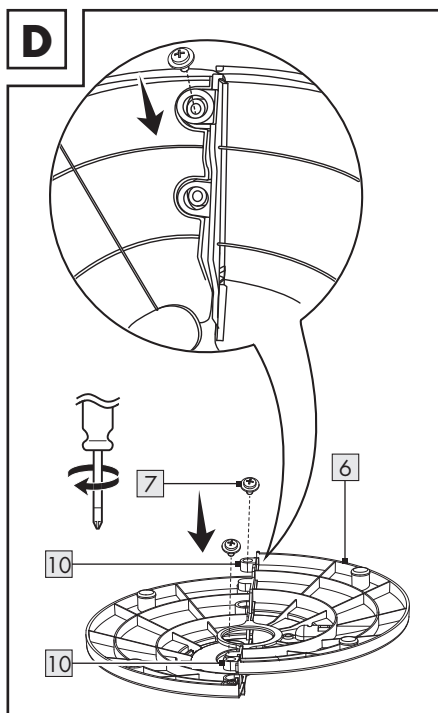
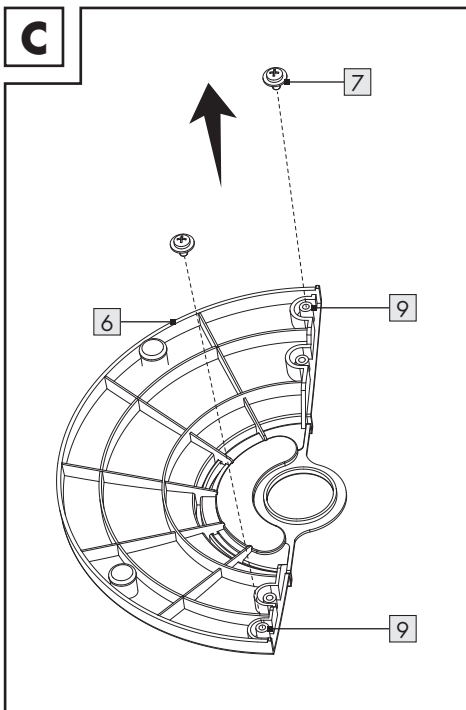
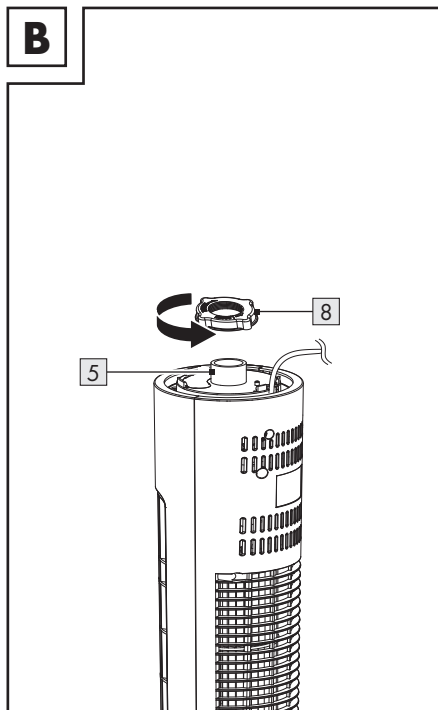
(SK)

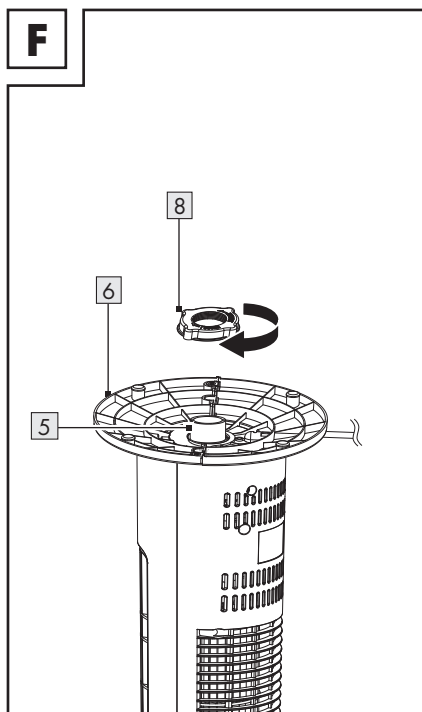
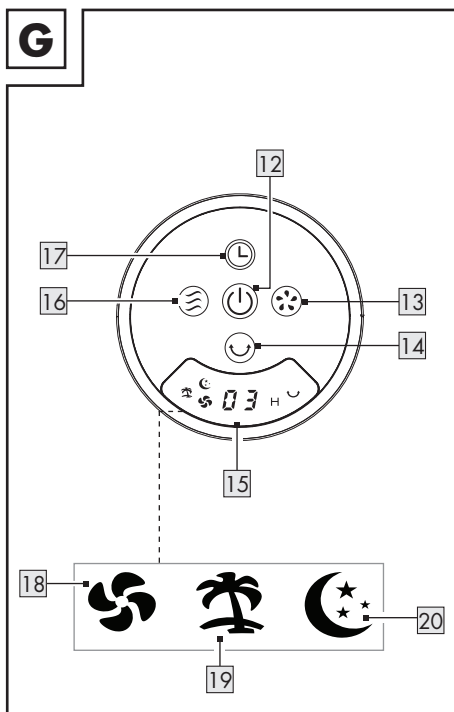
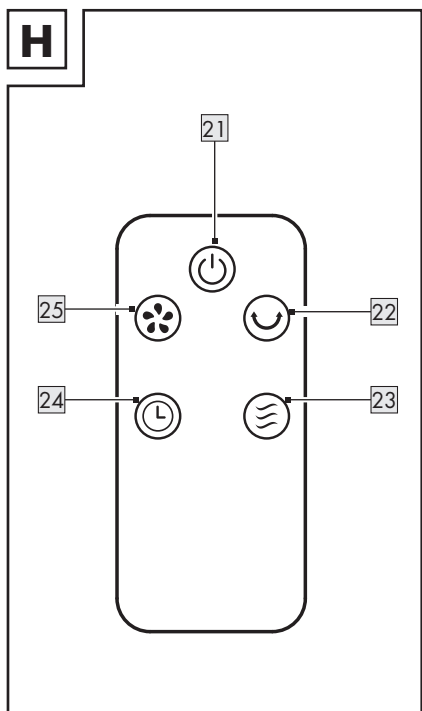
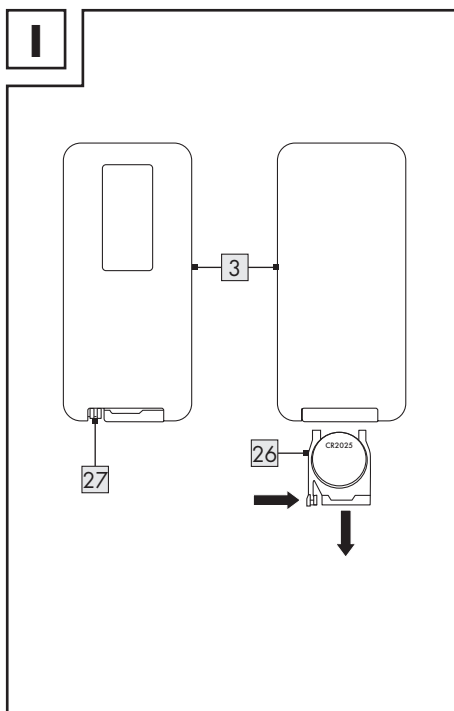


GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	16
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	27
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	38
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	49

A





F**G****H****I**

Warnings and symbols used	Page 6
Introduction	Page 7
Intended use.	Page 7
Scope of delivery.	Page 7
Description of parts	Page 7
Technical data	Page 8
Safety instructions	Page 8
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries	Page 10
Assembly	Page 12
Assembling the stand	Page 12
Attaching the stand to the tower fan	Page 12
Operation	Page 12
Changing the remote control battery	Page 13
Cleaning and care	Page 14
Storage	Page 14
Disposal	Page 14
Warranty	Page 15
Warranty claim procedure	Page 15
Service	Page 15

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Only use the product in dry indoor rooms.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Symbol for a Protection Class II product
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.	Hz	Hertz (mains frequency)
		W	Watts
	NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.		Direct current/voltage
			Alternating current/voltage
	Danger – Risk of electric shock!		Danger – risk of explosion!
	Wear protective gloves!	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

TOWER FAN STVL 50 A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This tower fan STVL 50 A1 (hereinafter "product") is intended to produce a cooling airflow. The product is designed to be placed on the floor, not on elevated surfaces like table tops. Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury. This product is only intended for private household use, not for commercial purposes. The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Tower fan
- 1 Stand
- 2 Screws
- 1 Lock nut
- 1 Remote control with button cell battery
- 1 Instruction manual

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

Fig. A to F

- 1 Control panel
- 2 Tower fan
- 3 Remote control
- 4 Power cord with power plug
- 5 Thread
- 6 Stand
- 7 Screw, 2x
- 8 Lock nut
- 9 Screw hole, 2x
- 10 Cutout
- 11 Cord notch

Fig. G (Control panel and display)

- 12  On/Standby
- 13  Speed
- 14  Swing
- 15 Display
- 16  Mode
- 17  Timer
- 18  Normal mode
- 19  Natural mode
- 20  Sleep mode

Fig. H and I (Remote control)

- 21  On/Standby
- 22  Swing
- 23  Mode
- 24  Timer
- 25  Speed
- 26 Battery compartment
- 27 Security latch

● Technical data

Model number	
Black:	HG08853A
White:	HG08853B
Rated input voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Power consumption:	50 W
Protection class:	II/□
Battery (remote control):	3 V ===, CR2025, Lithium

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	26.1	m ³ /min
Fan power input	P	42.9	W
Service value	SV	0.61	(m ³ /min)/W
Standby power consumption	P _{SB}	0.38	W
Fan sound power level	L _{WA}	59.9	dB(A)
Maximum air velocity	C	2.72	meters/sec
Measurement standard for service value	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Contact details for obtaining more information	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com		



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with this instruction manual the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

⚠ DANGER! RISK OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

- ⚠ DANGER! Risk of suffocation!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children shall not play with the product.



Electrical safety

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- Do not use the product when the supply cord is damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.
- Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

- Do not immerse the product, plug or cord in water or any other liquids.
- Do not spray the product with liquids.
- Use the product in indoor and dry areas only.
- Do not use in humid spaces or near a sink.
- Do not introduce any foreign objects through the ventilation roster.
- Never put anything through the ventilation roster.
- Do not cover the product.
- Do not use in the presence of explosive or highly flammable fume.
- Remove all objects in the direct vicinity of the product in order not to block the swerving mechanism.
- Always keep the product under supervision when switched on.
- Do not place near an open window.
- Always unplug from socket:
 - When the product is not in use.
 - When moving the product from one location to another.
 - Before servicing parts.
 - Before cleaning.
- Do not use:
 - When the product has fallen.
 - When the product is not functioning properly.
 - When the product is damaged.
- Do not hang or mount the product on a wall or ceiling.



Safety instructions for batteries / rechargeable batteries

⚠ DANGER TO LIFE! Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



DANGER OF EXPLOSION!

Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of product damage

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.

- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

● **Assembly**

- ❗ **NOTE:** Remove all packaging materials from the product.

● **Assembling the stand**

- The stand [6] is delivered in 2 parts. One part includes 2 screw holes [9] and 2 screws [7]. The second part contains 2 cutouts [10] to go over the screw holes (Fig. C, D).
- Remove the screws [7] from the screw holes [9] with a screwdriver.
- Push the cutouts [10] in the one half of the stand [6] over the screw holes [9] in the other half of the stand until the 2 halves click in place.
- Insert the screws [7] in the screw holes [9]. Tighten the screws with a screwdriver.

● **Attaching the stand to the tower fan**

- Loosen the lock nut [8] on the thread [5] (Fig. B).
- Align the power cord [4] with the cord notch [11] on the stand [6] (Fig. E).
- Slide the central hole in the stand [6] over the thread [5] as far as it goes (Fig. E).
- Tighten the lock nut [8] on the thread [5] (Fig. F).

● **Operation**

- Place the product on a flat, stable surface.
- Connect the power plug [4] to a suitable socket outlet.
- You can operate the product by using the control panel [1] and by using the remote control [3].
The operation by control panel and operation by remote control are identical (Fig. G, H):

Control panel/ Remote control	Function
[12] / [21] ⏻	On/standby
[13] / [25] ⚙️	Speed
[14] / [22] 🔄	Swing
[16] / [23] ⌛	Mode
[17] / [24] ⌚	Timer

The following instructions refer to operation by control panel [1]. For operation by remote control [3], see above table.

Switching on/setting to standby

- Press ⏻ [12] / [21]. Normal mode: The product runs at low speed. The display [15] shows **01**.
- Setting the product to standby: Press ⏻ [12] / [21]. The display [15] switches off.

Choosing the speed

- Press [13] / [25] to cycle through the speed options shown on the display [15]:

Press	Display	Speed
1x	01	Slow
2x	02	Medium
3x	03	Fast

Choosing a mode

- Press [16] / [23] to cycle through the mode options shown on the display [15]:

Press	Display	Function
1x	[18]	Normal mode ■ Constant operation at the chosen speed.*
2x	[19]	Natural mode ■ Operation at the chosen speed with short, intermittent pauses.*
3x	[20]	Sleep mode ■ Constant cycling through the 3 speed options (if started from speed option "Fast" (03)). The product decreases the speed option every 30 minutes and stays at the lowest speed option.

* see "Choosing the speed"

Setting the timer

- Press [17] / [24] to set an operation time from 1 to 12 hours. Once you have chosen a number, **H** blinks in the display next to the number. After approx. 5 seconds without further input, the product settles on the chosen number and **H** stops blinking.
- You can set the timer while operating in any mode (see "Choosing a mode" and any speed (see "Choosing the speed"). You can also change the mode and speed while the timer is in operation.

Turning the swing mode on/off

- Turning on the swing mode:
Press [14] / [22].
- Turning off the swing mode:
Press [14] / [22].

● Changing the remote control battery

Fig. I

- Opening the battery compartment [26]:
 - Hold the remote control with the back facing upwards.
 - Push and hold the security latch [27].
 - Pull out the battery compartment.
- Remove the old battery and insert a new battery into the battery compartment [26]. Place the battery in such a way that the positive terminal is facing up.
- Push the battery compartment [26] back into the remote control [3] until the battery compartment looks in place.

● **Cleaning and care**

- Before cleaning, switch off and disconnect the product from the power supply.

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Clean the product with a slightly moistened cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product's interior.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.

● **Storage**

- When not in use, store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and fibreboard / 80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 406110_2107) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	17
Bevezető	Oldal	18
Rendeltetésszerű használat	Oldal	18
A csomagolás tartalma	Oldal	18
Alkatrészek	Oldal	18
Műszaki adatok	Oldal	19
Biztonsági tudnivalók	Oldal	19
Biztonsági utasítások elemekhez/akkumulátorokhoz	Oldal	21
Összeszerelés	Oldal	23
Az állítótalp összeállítása	Oldal	23
Az állótalp felrögzítése a toronyventillátorra	Oldal	23
Kezelés	Oldal	23
Az elem kicserélése a távvezérlőben	Oldal	24
Tisztítás és ápolás	Oldal	25
Tárolás	Oldal	25
Mentesítés	Oldal	25
Garancia	Oldal	26
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	26
Szerviz	Oldal	26

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.		A II. védelmi osztályú termék szimbóluma
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.	Hz	Hertz (hálózati frekvencia)
		W	Watt
	MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.		Egyenáram/-feszültség
			Váltóáram/-feszültség
	Veszély – áramütésveszély!		Veszély – Robbanás kockázata!
	Viseljen védőkesztyűt!	CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.

TORONYVENTILLÁTOR

STVL 50 A1

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a Toronyventillátor STVL 50 A1 (a későbbiekben „Termék”) hűsítő légáram keltésére alkalmas. A terméket a talajra kell állítani, nem pedig magasabban lévő felületekre, például asztallapokra. Minden olyan használati mód, amelyet ez az útmutató nem említ, kárt tehet a termékben és sérülés veszélyével jár. A termék kizárólag háztartási használatra, magáncélra készült, üzleti célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. Használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

- 1 Toronyventillátor
- 1 Állítótalp
- 2 Csavar
- 1 Hollandi anya
- 1 Távszabályzó gombalemmel
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészek

Elolvásás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

A - F ábra

- 1 Kezelőfelület
- 2 Toronyventillátor
- 3 Távszabályzó
- 4 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 5 Menet
- 6 Állítótalp
- 7 Csavar, 2x
- 8 Hollandi anya
- 9 Csavarfurat, 2x
- 10 Mélyedés
- 11 Kábelvezető

G ábra (kezelőfelület kijelzővel)

- 12  Be/készenlét
- 13  Sebesség
- 14  Elfordulás
- 15  Kijelző
- 16  Üzemmód
- 17  Időzítő
- 18  Normál mód
- 19  Természetes mód
- 20  Elalvás mód

H és I ábra (távszabályzó)

- 21  Be/készenlét
- 22  Elfordulás
- 23  Üzemmód
- 24  Időzítő
- 25  Sebesség
- 26  Elemtartó rekesz
- 27  Biztonsági zár

● Műszaki adatok

Modellszám

Fekete: HG08853A

Fehér: HG08853B

Névleges feszültség: 220–240 V~,
50–60 Hz

Névleges teljesítmény: 50 W

Védelmi osztály: II/□

Elem (távszabályzó): 3 V ,
CR2025,
lítium

Leírás	Jel	Adatok	Egység
Maximális ventilátor-légtömegáram	F	26,1	m ³ /min
A ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	P	42,9	W
Üzemérték	SV	0,61	(m ³ /min)/W
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	P _{SB}	0,38	W
A ventilátor hangteljesítményszintje	L _{WA}	59,9	dB(A)
Legnagyobb légsebesség	C	2,72	Méter/másodperc
Az üzemérték méréséhez alkalmazott szabvány	IEC 60879:1986 (jav. 1992)		
Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG www.owim.com		



Biztonsági tudnivalók

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI UTASÍTÁSSAL ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

**⚠ VESZÉLY! ÉLET- ÉS
BALESETVESZÉLY
GYERMEKEK,
KISGYERMEKEK
SZÁMÁRA!**

⚠ VESZÉLY!

Fulladásveszély!

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. A csomagolóanyagokat mindig tartsa gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.



Elektromos biztonság

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély!

- Ne használja a terméket, ha az elektromos vezetéke sérült.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán megadott névleges feszültség megfelel-e a hálózat feszültségének.
- Tisztítás előtt, és ha a terméket nem használja, válassza le a hálózati áramról.

- A terméket és az elektromos csatlakozót vagy a vezetéket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- A termékre ne permetezzen folyadékokat.
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- Ne használja nyirkos helyiségekben vagy mosdókagyló közelében.
- Ne dugjon be idegen tárgyakat a szellőzőnyílásokba.
- Semmit ne dugjon be a szellőzőnyílásokba.
- Ne fedje le a terméket.
- Ne használja robbanásveszélyes vagy gyúlékony gőzök közelében.
- Vigye távolabb a termék közelében lévő tárgyakat, hogy ne akadályozza a termék elfordulását.
- A terméket bekapcsolt állapotban tartsa felügyelet alatt.

- Ne tegye nyitott ablak közelébe.
- Mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból:
 - Amikor a terméket nem használja.
 - Ha a terméket egy másik helyre átviszi.
 - Alkatrészek karbantartása előtt.
 - Tisztítás előtt.
- Ne használja:
 - Ha a termék leesett.
 - Ha a terméket nem megfelelően működik.
 - Ha a termék megsérült.
- Ne akassza a terméket a falra vagy a plafonra.



Biztonsági utasítások elemekhez/ akkumulátorokhoz

- ⚠ ÉLETVESZÉLY!** Az elemeket/akkumulátorokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Lenyelés esetén azonnal keressen fel egy orvost!



ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne próbálja feltölteni a nem újratölthető elemeket. Az elemeket/akkumulátorokat ne zárja rövidre és ne nyissa fel. Ez túlhevüléssel, tűzesettel vagy robbanással járhat.

- Az elemeket/akkumulátorokat soha ne dobja tűzbe vagy vízbe.
- Az elemeket/akkumulátorokat ne tegye ki mechanikai terhelésnek.

Az elemek/akkumulátorok kifolyásának veszélye

- Kerülje az olyan szélsőséges hőmérsékleti viszonyokat, melyek hatással lehetnek az elemekre/akkumulátorokra, például fűtőtestek vagy közvetlen napsütés.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, kerülje a bőr, a szemek és a nyálkahártyák érintkezését a vegyszerekkel! Azonnal mossa le az érintett területet bőséges tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!



VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!

A sérült vagy kifolyt elemek/akkumulátorok a bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyenkor viseljen megfelelő védőkesztyűt.

- Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, azokat a károk elkerülése érdekében azonnal vegye ki a készülékből.
- Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket/akkumulátorokat.

A termék sérülésének kockázata

- Csak a megadott elem- illetve akkumulátor-típust használja!
- Az elemeket és akkumulátorokat az azokon, illetve a terméken lévő (+) és (-) polaritásoknak megfelelően helyezze be.

- Behelyezés előtt tisztogassa meg az elem/akkumulátor és az elemtartó rekesz érintkezési pontjait egy száraz, szőszmentes ruhával vagy fűltisztító vattával!
- Az elhasználódott elemeket/akkumulátorokat azonnal vegye ki a termékből.

● **Összeszerelés**

- ❶ **MEGJEGYZÉS:** Távolítsa el a termék összes csomagolóanyagát.

● **Az állítótalp összeállítása**

- Az állítótalp [6] a csomagolásban 2 darabban van. Az egyik darabban 2 csavarfurat [9] és 2 csavar [7] található. A másik darabban 2 mélyedés [10] van, melyek a csavarfuratokra illeszkednek (C, D ábra).
- Távolítsa el a csavarokat [7] a csavarfuratokból [9] egy csavarhúzó segítségével.
- Tolja rá az az állítótalp [6] egyik felében lévő mélyedéseket [10] az állítótalp másik felében lévő csavarfuratokra [9], amíg a két fél össze nem kapcsolódik.
- Helyezze be a csavarokat [7] a csavarfuratokba [9]. Húzza meg a csavarokat egy csavarhúzó segítségével.

● **Az állótalp felrögzítése a toronyventillátorra**

- Lazítsa ki a hollandi anyát [8] a menetről [5] (B ábra).
- Igazítsa az elektromos vezetékét [4] az állótalp [6] kábelvezetőjéhez [11] (E ábra).
- Tolja az állótalpban [6] lévő központi furatot ütközésig a menetre [5] (E ábra).
- Húzza meg a hollandi anyát [8] a meneten [5] (F ábra).

● **Kezelés**

- Helyezze a terméket egy egyenes, stabil felületre.
- Dugja be az elektromos csatlakozót [4] egy megfelelő konnektorba.
- A terméket a kezelőfelületén [1] keresztül vagy a távvezérlővel [3] kezelheti. A kezelőfelületen és a távvezérlőn keresztül történő kezelés megegyezik (G, H ábra):

Kezelőfelület / Távvezérlő	Funkció
[12] / [21]	Be/készenlét
[13] / [25]	Sebesség
[14] / [22]	Elfordulás
[16] / [23]	Üzem mód
[17] / [24]	Időzítő

Az alábbi utasítások a kezelőfelületen [1] keresztül történő kezelésre vonatkoznak. A távvezérlő [3] segítségével történő kezeléshez vegye figyelembe a fenti táblázatot.

Bekapcsolás/készenléti mód

- Nyomja meg a [12] / [21] gombot.
Normál mód: A termék alacsony sebességen működik. A kijelzőn [15] a 01 lesz látható.
- A termék átkapcsolása készenléti módba: Nyomja meg a [12] / [21] gombot. A kijelző [15] ekkor kikapcsol.

A sebesség kiválasztása

- A sebesség opciói közötti váltáshoz nyomja meg a  **13** / **25** gombot, mindezt a kijelzőn **15** követheti:

Megnyomás	Kijelző	Sebesség
1x	01	Lassú
2x	02	Közepes
3x	03	Gyors

Üzem mód kiválasztása

- Az üzemmódok közötti váltáshoz nyomja meg a  **16** / **23** gombot, mindezt a kijelzőn **15** követheti:

Megnyomás	Kijelző	Funkció
1x	 18	Normál mód Folyamatos működés a kiválasztott sebességen.*
2x	 19	Természetes mód Működés a kiválasztott sebességen, rövid, időszakos szünetekkel.*
3x	 20	Elalvás mód Folyamatos átváltás a 3 sebességi opción keresztül (amennyiben a kezdeti sebesség a „gyors” (03) volt. A termék a sebességet 30 percenként egy szinttel csökkenti, és a legalacsonyabb sebességen marad.

* lásd „A sebesség kiválasztása” c. részt

Az időzítő beállítása

- Nyomja meg a  **17** / **24** gombot a működési idő megadásához 1 és 12 óra között. Amint kiválasztott egy számot, a **H** fog villogni a kijelzőn a szám mellett. Ha nem végez további módosítást, kb. 5 másodperc elteltével a termék elfogadja a kiválasztott számot, és a **H** villogása megszűnik.
- Az időzítőt minden üzemmódban (lásd „Üzem mód kiválasztása”) és minden sebességnél (lásd „A sebesség kiválasztása”) beállíthatja. Amikor az időzítő aktív, módosíthat az üzemmód és a sebesség beállításán is.

Az elfordulás be- és kikapcsolása

- Az elfordulás bekapcsolása: Nyomja meg a  **14** / **22** gombot.
- Az elfordulás kikapcsolása: Nyomja meg a  **14** / **22** gombot.

Az elem kicserélése a távvezérlőben

I. ábra

- Az elemtartó rekesz **26** kinyitása:
 - Tartsa a távvezérlőt a hátoldalával felfelé.
 - Nyomja le és tartsa meg a biztonsági zárat **27**.
 - Húzza ki az elemtartó rekeszt.
- Vegye ki a lemerült elemet és helyezzen be egy új elemet az elemtartó rekeszbe **26**. Az elemet úgy helyezze be, hogy a pozitív pólus felfelé nézzen.
- Tolja vissza az elemtartó rekeszt **26** a távvezérlőbe **3**, amíg az elemtartó rekesz a helyére nem rögzül.

● Tisztítás és ápolás

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- A terméket csak enyhén nedves ruhával tisztítsa.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a termék belsejébe.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, erős tisztítószereket vagy kemény keféket.

● Tárolás

- Amikor a terméket nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásában.
- A terméket tárolja száraz, biztonságos, gyermekek számára nem elérhető helyen.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket / akkukat nem szabad a háztartási szemétkbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törekeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 406110_2107) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	28
Úvod	Strana	29
Použití ke stanovenému účelu	Strana	29
Rozsah dodávky	Strana	29
Popis částí	Strana	29
Technické údaje	Strana	30
Bezpečnostní pokyny	Strana	30
Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory	Strana	32
Montáž	Strana	34
Smontujte stojan	Strana	34
Přípevněte stojan k sloupovému ventilátoru	Strana	34
Obsluha	Strana	34
Výměna baterie dálkového ovládání	Strana	35
Čištění a péče	Strana	36
Skladování	Strana	36
Zlikvidování	Strana	36
Záruka	Strana	37
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	37
Servis	Strana	37

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu a na obalu jsou používána následující upozornění:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Symbol pro výrobek ochranné třídy II
	OPATRŇĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.	Hz	Hertz (síťová frekvence)
		W	Watt
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.		Stejnoseměrný proud/napětí
			Střídavý proud/napětí
	Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!		Nebezpečí – riziko exploze!
	Noste ochranné rukavice!	CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

SLOUPOVÝ VENTILÁTOR

STVL 50 A1

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento sloupový ventilátor STVL 50 A1 (v následujícím „výrobek“) je určen pro generování průtoku chladicího vzduchu. Výrobek je určen k instalaci na podlahu, nikoli na zvýšené povrchy, jako jsou stolové desky. Jakékoli jiné použití, které není uvedeno v této příručce, může způsobit poškození produktu nebo vážné nebezpečí zranění. Tento výrobek je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti a není vhodný pro komerční účely. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Sloupový ventilátor
- 1 Stojánek
- 2 Šrouby
- 1 Převlečná matice
- 1 Dálkové ovládání s knoflíkovou baterií
- 1 Návod na obsluhu

● Popis částí

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

Obr. A až F

- 1 Ovládací panel
- 2 Sloupový ventilátor
- 3 Dálkové ovládání
- 4 Přírodní vedení se síťovou zástrčkou
- 5 Závit
- 6 Stojánek
- 7 Šroub, 2x
- 8 Převlečná matice
- 9 Otvor pro šroub, 2x
- 10 Vybrání
- 11 Vedení kabelu

Obr. G (Ovládací panel a displej)

- 12 Zap/Pohotovostní režim
- 13 Otáčky
- 14 Otáčení
- 15 Displej
- 16 Režim
- 17 Časovač
- 18 Normální režim
- 19 Přírodní režim
- 20 Režim spánku

Obr. H a I (Dálkové ovládání)

- 21 Zap/Pohotovostní režim
- 22 Otáčení
- 23 Režim
- 24 Časovač
- 25 Otáčky
- 26 Příhrádka na baterie
- 27 Bezpečnostní západka

● Technické údaje

Číslo modelu

Černá:

HG08853A

Bílá:

HG08853B

Jmenovité napětí:

220–240 V~,
50–60 Hz

Jmenovitý výkon:

50 W

Ochranná třída:

II/□

Baterie (dálkové ovládání): 3 V ,
CR2025,
Lithium

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok ventilátoru	F	26,1	m ³ /min
Příkon ventilátoru	P	42,9	W
Provozní hodnota	SV	0,61	(m ³ /min)/W
Příkon v pohotovostním stavu	P _{SB}	0,38	W
Hladina akustického výkonu ventilátoru	L _{WA}	59,9	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	C	2,72	Metr/ sekunda
Norma pro měření provozní hodnoty	IEC 60879:1986 (opr. 1992)		
Kontaktní osoby, které poskytnou další informace	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NĚMECKO www.owim.com		



Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!

NEBEZPEČÍ! Riziko

udušení! Nenechte děti nikdy hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte obalový materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Děti si nesmí s výrobkem hrát.



Elektrická bezpečnost

VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozené přípojně vedení.
- Když je síťové přívodní vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Ujistěte se, že jmenovité napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí napájecího sítě.
- Výrobek vypněte před čistícími pracemi a při nepoužívání a odpojte ho od sítě.

- Nikdy neponořujte výrobek, síťovou zástrčku nebo síťové přípojné vedení do vody nebo jiných kapalin.
- Neostříkujte výrobek kapalinami.
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Nepoužívejte ve vlhkých místnostech nebo v blízkosti umyvadel.
- Nezavádějte cizí předměty přes mřížku ventilace.
- Nikdy nic nestrkejte přes mřížku ventilace.
- Výrobek nezakrývejte.
- Nepoužívejte v blízkosti výbušných nebo vysoce hořlavých par.
- Aby nedošlo k zablokování otočného mechanismu, odstraňte veškeré předměty, které se nacházejí v bezprostřední blízkosti výrobku.
- Nenechávejte tento výrobek bez dozoru, když je zapnutý.
- Neumisťujte ho do blízkosti otevřeného okna.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
 - Když se výrobek nepoužívá.
 - Když je výrobek přepravován z jednoho místa na druhé.
 - Před údržbou dílů.
 - Před čištěním.
- Nepoužívejte:
 - Když výrobek spadnul.
 - Když se výrobek nefunguje správně.
 - Když je výrobek poškozen.
- Nevěšete výrobek na stěnu nebo na strop.



Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory

⚠ NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!

Uchovávejte baterie/akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí vyhledejte ihned lékaře!



NEBEZPEČÍ

VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie. Nezkratujte baterie/akumulátory, ani je neotevírejte. Přehřátí, nebezpečí požáru nebo roztržení může být následkem.

- Nikdy neházejte baterie/akumulátory do ohně nebo do vody.
- Nevytvíkejte na baterie/akumulátory mechanickou zátěž.

Riziko vytečení baterií/akumulátorů

- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na baterie/akumulátory, např. na radiátorech/přímém slunečním světle.
- Pokud jsou baterie/akumulátory vyteklé, zabraňte kontaktu kůže, očí a sliznic s chemikáliemi! Postižené místo pečlivě opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ

UKAVICE! Vytékající nebo poškozené baterie/akumulátory mohou způsobit při styku s pokožkou chemická poleptání. V tomto případě použijte vhodné ochranné rukavice.

- V případě úniku baterie/akumulátoru ho ihned ji vyjměte z výrobku, aby nedošlo k poškození.
- Demontujte baterie/akumulátory, pokud výrobek nebude delší dobu používán.

Riziko poškození výrobku

- Používejte pouze předepsaný typ baterie/typ akumulátoru!
- Vložte baterie/akumulátory podle značek polarity (+) a (-) na baterii/akumulátoru a výrobku.

- Očistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před vložením suchým nežmolkujícím hadříkem nebo vatovou tyčinkou!
- Vyměňte okamžitě vybité baterie/akumulátory z výrobku.

● Montáž

- i UPOZORNĚNÍ:** Odstraňte veškerý obalový materiál z výrobku.

● Smontujte stojan

- Stojan [6] je dodáván ve 2 dílech. Jedna část obsahuje 2 otvory pro šrouby [9] a 2 šrouby [7]. Druhá část obsahuje 2 vybrání [10], která se vejdou do otvorů pro šrouby (Obr. C, D).
- Pomocí šroubováku vyšroubujte šrouby [7] z otvorů pro šrouby [9].
- Zasuňte vybrání [10] do jedné poloviny stojanu [6] přes otvory pro šrouby [9] v druhé polovině stojanu, dokud 2 poloviny nezaklapnou na místo.
- Vložte šrouby [7] do otvorů pro šrouby [9]. Šrouby zašroubujte šroubovákem.

● Připevněte stojan k sloupovému ventilátoru

- Uvolněte převlečnou matici [8] ze závitu [5] (Obr. B).
- Vyrovnějte přípojně vedení [4] s vedením kabelu [11] stojanu [6] (Obr. E).
- Zasuňte středový otvor ve stojanu [6] přes závit [5] až na doraz (Obr. E).
- Utáhněte převlečnou matici [8] na závit [5] (Obr. F).

● Obsluha

- Postavte výrobek na rovnou a stabilní plochu.
- Připojte síťovou zástrčku [4] do vhodné zásuvky.
- Výrobek můžete ovládat pomocí ovládacího panelu [1] a dálkového ovladače [3]. Ovládání pomocí ovládacího panelu a ovládání pomocí dálkového ovládání jsou identické (Obr. G, H):

Ovládací panel / Dálkové ovládání	Funkce
[12] / [21] 	Zapnuto/Pohotovostní režim
[13] / [25] 	Otáčky
[14] / [22] 	Otáčení
[16] / [23] 	Režim
[17] / [24] 	Časovač

Následující pokyny se vztahují k obsluze prostřednictvím ovládacího panelu [1]. Ovládání pomocí dálkového ovládání [3] viz tabulka výše.

Zapnutí/přechod do pohotovostního režimu

- Stlačte tlačítko  [12] / [21]. Normální režim: Výrobek běží v nízkých otáčkách. Na displeji [15] se objeví **01**.
- Výrobek uvést do pohotovostního režimu: Stlačte tlačítko  [12] / [21]. Displej [15] se vypne.

Výběr otáček

- Stisknutím  tlačítka **[13]** / **[25]** můžete přepínat mezi možnostmi otáček zobrazenými na displeji **[15]**:

Stisknout	Displej	Otáčky
1x	01	Pomalů
2x	02	Střední
3x	03	Rychle

Výběr režimu

- Stisknutím  **[16]** / **[23]** můžete přepínat mezi možnostmi režimu zobrazenými na displeji **[15]**:

Stisknout	Displej	Funkce
1x	 [18]	Normální režim ■ Konstantní provoz při zvolených otáčkách.*
2x	 [19]	Přírodní režim ■ Provoz při zvolených otáčkách s krátkými, pravidelnými přestávkami.*
3x	 [20]	Režim spánku ■ Spustí se stálé procházení 3 možností otáček (z možnosti otáček „Rychle“ (03)). Výrobek snižuje možnost otáček každých 30 minut a zůstává na nejnižších otáčkách.

* viz „Výběr otáček“

Nastavení časovače

- Stisknete  **[17]** / **[24]** pro nastavení provozní doby 1 až 12 hodin. Jakmile vyberete číslo, bliká **H** na displeji vedle čísla. Po cca 5 sekundách bez dalšího vstupu převeze výrobek vybrané číslo a **H** přestane blikat.
- Časovač můžete nastavit v každém režimu (viz „Výběr režimu“) a při jakýchkoli otáčkách (viz „Výběr otáček“). Režim a otáčky můžete také změnit, když je časovač spuštěný.

Zapnutí/vypnutí režimu otáčení

- Zapnutí režimu otáčení:
Stisknete  **[14]** / **[22]**.
- Vypnout režim otáčení:
Stisknete  **[14]** / **[22]**.

● Výměna baterie dálkového ovládání

Obr. I

- Otevřete přihrádku na baterie **[26]**:
 - Podržte dálkové ovládání zadní stranou nahoru.
 - Stisknete a podržte bezpečnostní západku **[27]**.
 - Vytáhněte přihrádku na baterie.
- Vyjměte starou baterii a vložte novou baterii do přihrádky na baterie **[26]**. Vložte baterii tak, aby kladný pól směřoval nahoru.
- Zasuňte přihrádku na baterie **[26]** zpět do dálkového ovládání **[3]**, dokud přihrádka na baterie nezapadne.

● Čištění a péče

- Vypněte výrobek před čištěním a odpojte ho od napájení.

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko úrazu**

elektrickým proudem! Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

- Čistěte výrobek lehce navlhčeným šátkem.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění nepoužívejte abrazivní prostředky, ostré čistící prostředky nebo tvrdé kartáče.

● Skladování

- Výrobek skladujte, když není používán, v původním obalu.
- Uchovávejte výrobek na suchém bezpečném místě a mimo dosah dětí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrech a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 406110_2107) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana	39
Úvod	Strana	40
Použitie v súlade s určením.	Strana	40
Rozsah dodávky.	Strana	40
Popis častí.	Strana	40
Technické údaje.	Strana	41
Bezpečnostné upozornenia	Strana	41
Bezpečnostné upozornenia pre batérie/nabíjateľné batérie.	Strana	43
Montáž	Strana	45
Montáž stojana.	Strana	45
Upevnenie stojana na ventilátor.	Strana	45
Obsluha	Strana	45
Výmena batérie v diaľkovom ovládaní.	Strana	46
Čistenie a starostlivosť	Strana	47
Skladovanie	Strana	47
Likvidácia	Strana	47
Záruka	Strana	48
Postup v prípade poškodenia v záruke.	Strana	48
Servis	Strana	48

Použíte výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na používanie a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		Symbol pre produkt s triedou ochrany II
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.	Hz	Hertz (sieťová frekvencia)
		W	Watt
	UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.		Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
			Striedavý prúd/striedavé napätie
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!		Nebezpečenstvo – riziko výbuchu!
	Noste ochranné rukavice!	CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

VENTILÁTOR STVL 50 A1

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Tento ventilátor STVL 50 A1 (ďalej len „produkt“) je určený na zabezpečenie cirkulácie chladného vzduchu. Produkt je určený na to, aby stál na zemi a nie na vyvýšených plochách, ako napr. na stole. Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je spomenuté v tomto návode, môže produkt poškodiť alebo predstavovať vážne nebezpečenstvo poranenia. Tento produkt je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Ventilátor
- 1 Stojan
- 2 Skrutky
- 1 Spojovacia matica
- 1 Diaľkové ovládanie s gombíkovou batériou
- 1 Návod na používanie

● Popis častí

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

Obr. A až F

- 1 Ovládací panel
- 2 Ventilátor
- 3 Diaľkové ovládanie
- 4 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 5 Závit
- 6 Stojan
- 7 Skrutka, 2x
- 8 Spojovacia matica
- 9 Skrutkový otvor, 2x
- 10 Výrez
- 11 Vedenie kábla

Obr. G (ovládací panel a displej)

- 12 Zapnúť/pohotovostný režim
- 13 Rýchlosť
- 14 Otáčanie
- 15 Displej
- 16 Režim
- 17 Časovač
- 18 Normálny režim
- 19 Prirodzený režim
- 20 Spánkový režim

Obr. H a I (diaľkové ovládanie)

- 21 Zapnúť/pohotovostný režim
- 22 Otáčanie
- 23 Režim
- 24 Časovač
- 25 Rýchlosť
- 26 Priehradka na batérie
- 27 Bezpečnostná závora

● Technické údaje

Číslo modelu

Čierny:

HG08853A

Biely:

HG08853B

Menovité napätie:

220–240 V~,
50–60 Hz

Menovitý výkon:

50 W

Trieda ochrany:

II/□

Batéria (diaľkové ovládanie):

3 V ,
CR2025,
lítiová

Opis	Symbol	Hodnota	Jednotka
------	--------	---------	----------

Maximálny prietok ventilátora	F	26,1	m ³ /min
-------------------------------	---	------	---------------------

Príkon ventilátora	P	42,9	W
--------------------	---	------	---

Prevádzková hodnota	SV	0,61	(m ³ /min)/W
---------------------	----	------	-------------------------

Spotreba energie v pohotovostnom režime	P _{SB}	0,38	W
---	-----------------	------	---

Hladina akustického výkonu ventilátora	L _{WA}	59,9	dB(A)
--	-----------------	------	-------

Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu	C	2,72	meter/sekunda
-------------------------------------	---	------	---------------

Norma merania pre prevádzkovú hodnotu	IEC 60879:1986 (kor. 1992)		
---------------------------------------	----------------------------	--	--

Kontaktné údaje na získanie ďalších informácií	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMECKO www.owim.com		
--	---	--	--



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ A POKYNNAMI NA POUŽITIE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!
NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA ŽIVOTA
A NEBEZPEČENSTVO
NEHODY PRE MALÉ DETI
A DETI!**

- ⚠ NEBEZPEČENSTVO!
Nebezpečenstvo
udusenía!** Deti nikdy nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Deti držte vždy ďalej od obalového materiálu.
- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti sa nesmú s produktom hrať.



Elektrická bezpečnosť

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- Produkt nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený.
- Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Uistite sa, že sa menovité napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím elektrickej siete.
- Pred údržbou a taktiež keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a odpojte ho od napájania.

- Produkt, sieťovú zástrčku ani sieťový napájací kábel neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Na produkt nestriekajte vodou.
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Nepoužívajte vo vlhkých miestnostiach ani v blízkosti umývadla.
- Cez vetráciu mriežku nestrkajte žiadne cudzie telesá.
- Cez vetráciu mriežku nikdy nič nestrkajte.
- Produkt nezakrývajte.
- Nepoužívajte v blízkosti výbušných alebo ľahko zápalných výparov.
- Odstráňte všetky predmety, ktoré sa nachádzajú v bezprostrednej blízkosti produktu, aby neblokovali otáčací mechanizmus.
- Keď je produkt zapnutý, vždy ho majte pod dohľadom.
- Neumiestňujte do blízkosti otvoreného okna.
- Zástrčku vždy vytiahnite zo zásuvky:
 - Keď sa produkt nepoužíva.
 - Keď produkt prenášate z jedného miesta na druhé.
 - Pred údržbou častí.
 - Pred čistením.
- Nepoužívajte:
 - Ak produkt spadol.
 - Ak produkt nefunguje správne.
 - Ak je produkt poškodený.
- Produkt nevešajte na stenu ani na strop.



Bezpečnostné upozornenia pre batérie/nabíjateľné batérie

⚠ OHROZENIE ŽIVOTA!

Batérie/nabíjateľné batérie udržiavajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc!



NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie/nabíjateľné batérie neskratujte ani neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.

- Batérie/nabíjateľné batérie nevhadzujte do ohňa alebo do vody.
- Na batérie/nabíjateľné batérie nikdy nevyvíjajte mechanické zaťaženie.

Riziko vytečenia batérii/ nabíjateľných batérii

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam a teplotám okolia, ktoré by mohli ovplyvniť batérie/nabíjateľné batérie, napr. radiátory/priame slnečné žiarenie.
- V prípade vytečených batérii/nabíjateľných batérii zabráňte kontaktu chemických látok s pokožkou, očami a sliznicou! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

Vytečené alebo poškodené batérie/nabíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť podráždenie. Vždy, keď sa takáto niečo vyskytne, použite vhodné ochranné rukavice.

- V prípade, ak batérie/nabíjateľné batérie vytiekli, ihneď ich odstráňte z produktu, aby sa predišlo poškodeniam.
- Keď produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie/nabíjateľné batérie.

Riziko poškodenia produktu

- Používajte len špecifikovaný typ batérii/nabíjateľných batérii!
- Batérie/nabíjateľné batérie vložte podľa značiek polaritu (+) a (-) na batérii/nabíjateľnej batérii a na produkte.

- Pred vložení vyčistite kontakty na batérii/nabíjateľnej batérii a v priehradke na batérie suchou handrou bez vlákien alebo vatovými tyčinkami!
- Vybité batérie/nabíjateľné batérie ihneď vyberte z produktu.

● **Montáž**

- ❗ **UPOZORNENIE:** Z produktu odstráňte všetok obalový materiál.

● **Montáž stojana**

- Stojan [6] sa dodáva v 2 častiach. Jedna časť obsahuje 2 skrutkové otvory [9] a 2 skrutky [7]. Druhá časť obsahuje 2 výrezy [10], ktoré sedia na skrutkové otvory (obr. C, D).
- Skrutky [7] zo skrutkových otvorov [9] odstráňte skrutkovačom.
- Výrezy [10] v jednej polovici stojana [6] posúvajte ponad skrutkové otvory [9] v druhej polovici stojana, až kým do seba 2 polovice nezacvaknú.
- Skrutky [7] vložte do skrutkových otvorov [9]. Skrutky pevne dotiahnite skrutkovačom.

● **Upevnenie stojana na ventilátor**

- Spojovaciu maticu [8] uvoľnite zo závitú [5] (obr. B).
- Napájací kábel [4] zarovnajte s vedením kábla [11] na stojane [6] (obr. E).
- Stredný otvor v stojane [6] nasuňte cez závit [5] až na doraz (obr. E).
- Spojovaciu maticu [8] na závit [5] pevne dotiahnite (obr. F).

● **Obsluha**

- Produkt postavte na rovnú a stabilnú plochu.
- Sieťovú zástrčku [4] zapojte do vhodnej zásuvky.
- Produkt môžete ovládať ovládacím panelom [1] aj diaľkovým ovládaním [3]. Ovládanie ovládacím panelom a ovládanie diaľkovým ovládaním je rovnaké (obr. G, H):

Ovládací panel / diaľkové ovládanie	Funkcia
[12] / [21] ⏻	Zapnúť/pohotovostný režim
[13] / [25] ⚙️	Rýchlosť
[14] / [22] ↻	Otáčanie
[16] / [23] ⌛	Režim
[17] / [24] ⌚	Časovač

Nasledovné pokyny sa týkajú ovládania ovládacím panelom [1]. Pri ovládaní diaľkovým ovládaním [3] pozri tabuľku vyššie.

Zapnúť/prepnúť na pohotovostný režim

- Stlačte ⏻ [12] / [21]. Normálny režim: Produkt ide nízkou rýchlosťou. Na displeji [15] sa zobrazí **01**.
- Nastavenie produktu do pohotovostného režimu: Stlačte ⏻ [12] / [21]. Displej [15] sa vypne.

Voľba rýchlosti

- Medzi možnými rýchlosťami, ktoré sa zobrazia na displeji [15], môžete prepínať stláčaním [13] / [25]:

Stlačiteľ	Displej	Rýchlosť
1x	01	Pomaly
2x	02	Stredná
3x	03	Rýchlo

Voľba režimu

- Medzi možnosťami režimu, ktoré sa zobrazia na displeji [15], môžete prepínať stláčaním [16] / [23]:

Stlačiteľ	Displej	Funkcia
1x	[18]	Normálny režim Nepretržitá prevádzka so zvolenou rýchlosťou.*
2x	[19]	Prirodzený režim Prevádzka so zvolenou rýchlosťou s pravidelnými krátkymi prestávkami.*
3x	[20]	Spánkový režim Neustále prepínanie medzi 3 možnými rýchlosťami (ak sa začínalo pri rýchlosti „Rýchlo“ (03). Produkt každých 30 minút rýchlosť zníži a zostane na najnižšej rýchlosti.

* pozri „Voľba rýchlosti“

Nastavenie časovača

- Stlačte [17] / [24] a nastavte si prevádzkový čas od 1 do 12 hodín. Keď si vyberiete nejaký počet hodín, na displeji vedľa čísla zabliká **H**. Po 5 sekundách sa produkt bez toho, aby ste niečo stlačili, nastaví na zvolený počet hodín a **H** prestane blikáť.
- Časovač môžete nastaviť v každom režime (pozri „Voľba režimu“) a pri každej rýchlosti (pozri „Voľba rýchlosti“). Režim aj rýchlosť môžete meniť, aj keď je spustený časovač.

Zapnutie/vypnutie otáčania

- Zapnutie otáčania:
Stlačte [14] / [22].
- Vypnutie otáčania:
Stlačte [14] / [22].

● Výmena batérie v diaľkovom ovládaní

Obr. I

- Otvorte priehradku na batérie [26]:
 - Diaľkové ovládanie držte zadnou stranou smerom hore.
 - Stlačte a podržte stlačenú bezpečnostnú záveru [27].
 - Vytiahnite priehradku na batérie.
- Odstráňte starú batériu a do priehradky na batérie [26] vložte novú batériu. Batériu položte tak, aby plusový pól smeroval nahor.
- Priehradku na batérie [26] tlačte naspäť do diaľkového ovládania [3], až kým tam nezacvakne.

● Čistenie a starostlivosť

- Produkt pred čistením vypnite a odpojte ho od napájania.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu

elektrickým prúdom! Elektrické časti výrobku neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- Produkt čistíte mierne navlhčenou handrou.
- Zabráňte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne ani silné čistiace prostriedky, ani tvrdé kefy.

● Skladovanie

- Keď produkt nepoužívate, uchovávajte ho v originálom balení.
- Produkt skladujte na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zbierke.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 406110_2107) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	50
Einleitung	Seite	51
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	51
Lieferumfang	Seite	51
Teilbeschreibung	Seite	51
Technische Daten	Seite	52
Sicherheitshinweise	Seite	52
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus	Seite	54
Montage	Seite	56
Standfuß montieren	Seite	56
Standfuß am Turmventilator befestigen	Seite	56
Bedienung	Seite	56
Batterie in der Fernbedienung wechseln	Seite	57
Reinigung und Pflege	Seite	58
Lagerung	Seite	58
Entsorgung	Seite	58
Garantie	Seite	59
Abwicklung im Garantiefall	Seite	59
Service	Seite	59

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.	Hz	Hertz (Netzfrequenz)
		W	Watt
	HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.		Gleichstrom/-spannung
			Wechselstrom/-spannung
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Gefahr – Risiko einer Explosion!
	Schutzhandschuhe tragen!	CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

TURMVENTILATOR STVL 50 A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Turmventilator STVL 50 A1 (im Folgenden „Produkt“) ist für die Erzeugung eines kühlenden Luftstroms bestimmt. Das Produkt ist für die Aufstellung auf dem Boden und nicht auf erhöhten Flächen wie Tischplatten vorgesehen. Jede andere Verwendung, die nicht in dieser Anleitung erwähnt wird, kann das Produkt beschädigen oder eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßen Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Turmventilator
- 1 Standfuß
- 2 Schrauben
- 1 Überwurfmutter
- 1 Fernbedienung mit Knopfzelle
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilbeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A bis F

- 1 Bedienfeld
- 2 Turmventilator
- 3 Fernbedienung
- 4 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 5 Gewinde
- 6 Standfuß
- 7 Schraube, 2x
- 8 Überwurfmutter
- 9 Schraubenloch, 2x
- 10 Aussparung
- 11 Kabelführung

Abb. G (Bedienfeld und Display)

- 12 Ein/Standby
- 13 Geschwindigkeit
- 14 Schwenken
- 15 Display
- 16 Modus
- 17 Timer
- 18 Normalmodus
- 19 Naturmodus
- 20 Schlafmodus

Abb. H und I (Fernbedienung)

- 21 Ein/Standby
- 22 Schwenken
- 23 Modus
- 24 Timer
- 25 Geschwindigkeit
- 26 Batteriefach
- 27 Sicherheitsriegel

● Technische Daten

Modellnummer	
Schwarz:	HG08853A
Weiß:	HG08853B
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistung:	50 W
Schutzklasse:	II/□
Batterie (Fernbedienung):	3 V  , CR2025, Lithium

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	26,1	m ³ /min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	42,9	W
Serviceverhältnis	SV	0,61	(m ³ /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P _{SB}	0,38	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L _{WA}	59,9	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	2,72	Meter/ Sekunde
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	IEC 60879:1986 (Korr. 1992)		
Kontaktadresse für weitere Informationen	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DEUTSCHLAND www.owim.com		



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

⚠ GEFAHR! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

⚠ GEFAHR!

Erstickungsrisiko! Lassen

Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.



Elektrische Sicherheit

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt.
- Schalten Sie das Produkt vor Reinigungsarbeiten und bei Nichtgebrauch aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

- Tauchen Sie das Produkt, den Netzstecker oder die Netzanschlussleitung nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Besprühen Sie das Produkt nicht mit Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Waschbecken verwenden.
- Führen Sie keine Fremdkörper durch das Lüftungsgitter ein.
- Stecken Sie niemals etwas durch das Lüftungsgitter.
- Decken Sie das Produkt nicht ab.
- Nicht in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Dämpfen verwenden.
- Entfernen Sie alle Gegenstände, die sich in unmittelbarer Nähe des Produkts befinden, um den Schwenkmechanismus nicht zu blockieren.
- Lassen Sie das Produkt immer unter Aufsicht, wenn es eingeschaltet ist.
- Nicht in der Nähe eines offenen Fensters aufstellen.
- Stets den Stecker aus der Steckdose ziehen:
 - Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.
 - Wenn das Produkt von einem Ort zum anderen transportiert wird.
 - Vor der Wartung von Teilen.
 - Vor der Reinigung.
- Nicht verwenden:
 - Wenn das Produkt hinabgefallen ist.
 - Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert.
 - Wenn das Produkt beschädigt ist.
- Hängen Sie das Produkt nicht an einer Wand oder einer Decke auf.



Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- ⚠️ LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko von Produktschäden

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.

- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

● **Montage**

- ❗ **HINWEIS:** Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien vom Produkt.

● **Standfuß montieren**

- Der Standfuß [6] wird in 2 Teilen geliefert. Ein Teil enthält 2 Schraubenlöcher [9] und 2 Schrauben [7]. Der zweite Teil enthält 2 Aussparungen [10], die über die Schraubenlöcher passen (Abb. C, D).
- Entfernen Sie die Schrauben [7] mit einem Schraubendreher aus den Schraubenlöchern [9].
- Schieben Sie die Aussparungen [10] in der einen Hälfte des Standfußes [6] über die Schraubenlöcher [9] in der anderen Hälfte des Standfußes, bis die 2 Hälften einrasten.
- Setzen Sie die Schrauben [7] in die Schraubenlöcher [9] ein. Drehen Sie die Schrauben mit einem Schraubendreher fest.

● **Standfuß am Turmventilator befestigen**

- Lösen Sie die Überwurfmutter [8] vom Gewinde [5] (Abb. B).
- Richten Sie die Anschlussleitung [4] an der Kabelführung [11] des Standfußes [6] aus (Abb. E).
- Schieben Sie das zentrale Loch im Standfuß [6] bis zum Anschlag über das Gewinde [5] (Abb. E).
- Ziehen Sie die Überwurfmutter [8] auf dem Gewinde [5] fest (Abb. F).

● **Bedienung**

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Fläche.
- Schließen Sie den Netzstecker [4] an eine geeignete Steckdose an.
- Sie können das Produkt über das Bedienfeld [1] und über die Fernbedienung [3] bedienen.
Die Bedienung über das Bedienfeld und die Bedienung über die Fernbedienung sind identisch (Abb. G, H):

Bedienfeld / Fernbedienung	Funktion
[12] / [21] ⏻	Ein/Standby
[13] / [25] ⚙	Geschwindigkeit
[14] / [22] ↻	Schwenken
[16] / [23] ⌂	Modus
[17] / [24] ⌚	Timer

Die folgenden Anweisungen beziehen sich auf die Bedienung über das Bedienfeld [1]. Für die Bedienung über die Fernbedienung [3] siehe obige Tabelle.

Einschalten/auf Standby schalten

- Drücken Sie ⏻ [12] / [21]. Normalmodus: Das Produkt läuft mit niedriger Geschwindigkeit. Auf dem Display [15] erscheint **01**.
- Produkt in den Standby-Modus versetzen: Drücken Sie ⏻ [12] / [21]. Das Display [15] schaltet sich aus.

Geschwindigkeit wählen

- Drücken Sie  **13** / **25**, um durch die Geschwindigkeitsoptionen zu schalten, die auf dem Display **15** angezeigt werden:

Drücken	Display	Geschwindigkeit
1x	01	Langsam
2x	02	Mittel
3x	03	Schnell

Modus wählen

- Drücken Sie  **16** / **23**, um durch die Modus-Optionen zu schalten, die auf dem Display **15** angezeigt werden:

Drücken	Display	Funktion
1x	 18	Normalmodus ■ Konstanter Betrieb mit der gewählten Geschwindigkeit.*
2x	 19	Naturmodus ■ Betrieb mit der gewählten Geschwindigkeit mit kurzen, periodischen Pausen.*
3x	 20	Schlafmodus ■ Ständiges Durchlaufen der 3 Geschwindigkeitsoptionen (wenn aus der Geschwindigkeitsoption „Schnell“ (03) gestartet wird. Das Produkt verringert die Geschwindigkeitsoption alle 30 Minuten und bleibt auf der niedrigsten Geschwindigkeitsoption.

* siehe „Geschwindigkeit wählen“

Timer einstellen

- Drücken Sie  **17** / **24**, um eine Betriebszeit von 1 bis 12 Stunden einzustellen. Sobald Sie eine Zahl gewählt haben, blinkt **H** im Display neben der Zahl. Nach ca. 5 Sekunden ohne weitere Eingabe übernimmt das Produkt die gewählte Zahl und **H** blinkt nicht mehr.
- Sie können den Timer in jedem Modus (siehe „Modus wählen“) und bei jeder Geschwindigkeit (siehe „Geschwindigkeit wählen“) einstellen. Sie können auch den Modus und die Geschwindigkeit ändern, während der Timer in Betrieb ist.

Schwenkmodus ein/ausschalten

- Schwenkmodus einschalten: Drücken Sie  **14** / **22**.
- Schwenkmodus ausschalten: Drücken Sie  **14** / **22**.

Batterie in der Fernbedienung wechseln

Abb. I

- Batteriefach **26** öffnen:
 - Halten Sie die Fernbedienung mit der Rückseite nach oben.
 - Sicherheitsriegel **27** drücken und halten.
 - Batteriefach herausziehen.
- Entfernen Sie die alte Batterie und setzen Sie eine neue Batterie in das Batteriefach **26** ein. Legen Sie die Batterie so ein, dass der Pluspol nach oben zeigt.
- Drücken Sie das Batteriefach **26** zurück in die Fernbedienung **3**, bis das Batteriefach einrastet.

● **Reinigung und Pflege**

- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung aus und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, scharfe Reinigungslösungen oder harte Bürsten.

● **Lagerung**

- Bewahren Sie das Produkt bei Nichtgebrauch in der Originalverpackung auf.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 406110_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG08853A / HG08853B
Version: 02/2022

IAN 406110_2107

